

Tytuł projektu: **„Atrakcyjne pogranicze”**

Nr projektu: CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_008/0002488

Wartość projektu: 40 622,22 Euro

Okres realizacji: 01.02.2021 – 31.08.2021

Partnerzy projektu: Partner Wiodący – Gmina Strzelin,
Partner Projektu – Miasto Svitavy



Projekt polega na zagospodarowaniu terenu Wzgórza Maryjnego wokół kamiennego pomnika, z którym związane są liczne legendy. Wykonany został plac o nawierzchni z kostki kamiennej oraz płyt kamiennych wraz z remontem istniejących alejek umożliwiających dojście do placu. Ustawione zostały ławeczki, kosze na śmieci oraz tablice informacyjne.

Działania realizowane w ramach projektu przyczyniają się do głębszego poznania historii i krajobrazu regionu, pozwalają turystom na odwiedzenie strzelińskiego parku wpisanego do rejestru zabytków, od którego pośrednio wywodzi się nazwa miasta. Jedną z legend mówi, że to właśnie ze Wzgórza Maryjnego, będącego częścią parku, żona Bolka I Świdnickiego wypuściła w kierunku obecnego rynku strzałę z łuku, wskazując w ten sposób przyszłe miejsce budowy siedziby władz miasta – strzelińskiego ratusza.

Warto podkreślić, że w ramach tego projektu została wyeksponowana cenna, lokalna geoatrakcja, tj. charakterystyczny kamień, na którym wyryto m.in. datę: „A.D. 1677”. Z tym kamiennym artefaktem również wiążą się interesujące legendy. Podobno w tym miejscu istniała kiedyś kapliczka a Wzgórze Maryjne było celem pielgrzymek katolickiej ludności Śląska. Wyeksponowanie kamienia i związanych z nim legend to kolejne działanie wpisujące się w szeroko rozumianą promocję kamiennych walorów, z których słynie Strzelin i ziemia strzelińska.



Projekt współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska 2014-2020

SVITAVY (Czechy)



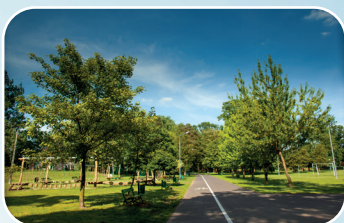
Miasto w Czechach, należy do Kraju Pardubickiego. Zajmuje powierzchnię 31,33 km² i jest zamieszkiwane przez ponad 17 tys. osób.

Historyczne centrum Svitav zostało objęte miejską strefą zabytków. Miasto Svitavy może poszczycić się wspaniałym rynkiem z pięknymi zabytkowymi kamienicami. Umowa partnerska została podpisana w dniu 14 września 2015 r. w mieście Svitavy.

Gmina Strzelin i Svitavy współpracują w dziedzinach: kultury, oświaty, sportu, turystyki, rekreacji, gospodarki, administracji rządowej, ochrony środowiska i zdrowia oraz bezpieczeństwa, korzystając z funduszy Unii Europejskiej, w ramach Stowarzyszenia Euroregionu Glacensis. Więcej informacji o czeskiej gminie można znaleźć na www.svitavy.cz.

Park miejski im. Armii Krajowej

Usytuowany jest w południowej części miasta. To popularne miejsce spacerów i spotkań mieszkańców, wręcz idealne do rodzinnego wypoczynku, zabawy, rekreacji oraz uprawiania sportu.



To właśnie tutaj odbywa się wiele miejskich imprez i wydarzeń kulturalnych (m.in. pikniki, festyny dożynki oraz Święto Patrona Strzelina Michała Archaniola). Park został założony przez organizację Strehlener Bergeverein na wzgórzu Św. Marii (184 m n.p.m.) w 1892 r. a o jego utrzymanie i zagospodarowanie dba gmina Strzelin.



Przyroda

Na naturalnym wzgórzu, w południowym fragmencie miasta zasadzono drzewostan mieszany, znajdują się w nim zarówno drzewa iglaste jak i liściaste. Możemy tam spotkać m.in. dęby, klony, sosny, lipy, buki, graby, kasztanowce, modrzewie, świerki, daglezie i brzozy. Wśród roślinności porastającej wzgórze znajdują się też gatunki aklimatyzowane np. krzewy jałowca. Na terenie parku nie ma pomników przyrody. Ochroną gatunkową jest objęty cis pospolity. Fauna parku jest bardzo uboga, nie spotkamy tam rzadkich i cennych gatunków zwierząt.

Atrakcje

U podnóża wzgórza parkowego znajduje się plan "Ścieżki dydaktycznej po szlakach Wzgórz Strzelińskich", zachęcający gości i mieszkańców Strzelina do wędrówek po okolicy i malowniczych Wzgórzach Strzelińskich. Na wzgórzu nie brakuje ciekawych geoatrakcji, a z tajemniczym kamieniem maryjnym wiążą się interesujące legendy.

Na szczycie wzgórza, w miejscu dawnego pałacyku, działa Hotel Maria. To interesująca pod względem architektonicznym budowla z lożami, tarasami i wieżyczką. W latach dziewięćdziesiątych XX wieku właściciel częściowo zrekonstruował i przebudował obiekt, a w 2007 r. powiększył hotel, zachowując charakter budowli.

Przy hotelu można zobaczyć pozostałość pomnika kanclerza Ottona Bismarcka.

W parku, w ramach międzynarodowego projektu, ulokowano kilkanaście punktów Europejskiego Szlaku Historycznego. Na stalowych słupach w kilku językach opisano najważniejsze wydarzenia z bogatych dziejów naszego kontynentu.

W części parku zwanej "Wzgórzem Wietnamskim" działa nowoczesny plac zabaw. Są tam również ławeczki oraz wiata rekreacyjna.

W parku można też korzystać z boisk piłkarskich, dużej szachownicy, siłowni zewnętrznej. Na głównej płycie stadionu miejskiego swoje mecze rozgrywa lokalny klub - Strzelinianka Strzelin.

Dużym zainteresowaniem młodszych mieszkańców cieszy się minipark linowy, a w sezonie letnim działa tu odkryty basen miejski z niedawno zmodernizowanym zapleczem sanitarnym i nowoczesnym basenem dla najmłodszych użytkowników.



W ostatnich latach, w parku zamontowano nowe oświetlenie, a z alejek chętnie korzystają m.in. rowerzyści, biegacze, pasjonaci nordic walking oraz rolkarze. To miejsce mocno związane z lokalnym sportem, bo to właśnie w parku rozpoczynają się i kończą takie cykliczne wydarzenia sportowe jak Bieg Wzgórz Strzelińskich oraz Strzeliński Maraton Rowerowy.



Název projektu: „**Atraktivní pohraničí**“

Číslo projektu: CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_008/0002488

Cena projektu: 40 622,22 euro

Doba provedení: 01.02.2021 – 31.08.2021

Partneři projektu: Hlavní partner – Obec Strzelin, partner projektu – město Svitavy



Projekt spočívá v rozvoji oblasti Mariánského vrchu kolem kamenného památníku, který je spjat s mnoha legendami. Bylo vybudováno náměstí s povrchem kamenných kostek a kamenných desek spolu s rekonstrukcí stávajících uliček umožňujících přístup na náměstí. Jsou zde lavičky, odpadkové koše a informační tabule.

Aktivita prováděná v rámci projektu přispívá k hlubšímu porozumění historii a krajině regionu, rovněž také umožňuje turistům navštívit Strzelinův park zapsaný do seznamu památek, z něhož je nepřímým odvozením název města. Jedna z legend říká, že právě z Mariánského vrchu, který je součástí parku, vystřelila manželka Bolka I. Šwidnického šíp z luku směrem k současnému tržišti, čímž naznačila budoucí polohu městských úřadů - radnici ve Strzelinu.

Stojí za zmínku, že v rámci tohoto projektu byla vystavena cená místní turistická atrakce, tj. charakteristický kámen, na kterém je vyryto datum: „A.D. 1677 „. S tímto kamenným artefaktem jsou spojeny také zajímavé legendy. Na tomto místě podle všeho bývala kaple a Mariánský vrch byl poutním cílem katolického obyvatelstva Slezska. Expozice kamene a legend s ním souvisejících je další činností, která je součástí široce chápaného prosazování „kamenných hodnot“, kterými jsou Strzelin a země Strzelin známé.



Projekt je spolufinancován Evropským fondem pro regionální rozvoj a státním rozpočtem prostřednictvím Euroregionu Glacensis v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko 2014-2020



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

SVITAVY (Česká republika)



Město v České republice, patří do Pardubického kraje. Rozkládá se na ploše 31,33 km² a bydlí zde více než 17 tisíc lidí.

Historické centrum Svitav bylo začleněno do městské památkové zóny. Město Svitavy se může pochlubit nádherným tržním náměstím s pěknými historickými činžovními domy a kostely. Partnerská smlouva byla podepsána 14. září 2015 ve městě Svitavy.

Obec Strzelín a Svitavy spolupracují v oblastech: kultura, vzdělávání, sport, cestovní ruch, rekreace, ekonomika, státní správa, ochrana životního prostředí, zdraví a bezpečnost, s využitím fondů Evropské unie, v rámci Asociace Euroregionu Glacensis. Více informací o české obci najdete na www.svitavy.cz.

Městský park Národní armády

Nachází se v jižní části města. Je oblíbeným místem pro procházky a setkávání obyvatel, ideální pro rodinný odpočinek, zábavu, rekreaci a sport.



Právě zde se koná mnoho městských a kulturních akcí (včetně pikniků, dožínkových slavností a svátku patrona Strzelína, Michaela archanděla). Park byl založen organizací Strehleener Bergeverein na ulici Sv. Marie (184 m n. M.) v roce 1892. O údržbu parku a rozvoj se stará obec Strzelín.



Příroda

Na přírodním kopci v jižní části města byl vysazen smíšený les s jehličnatými i listnatými stromy. Můžeme tam najít mimo jiné duby, javory, borovice, lípy, buky, habry, kaštiny, modřiny, smrky, douglasky a břízy. Mezi vegetací rostoucí na kopci jsou i aklimatizované druhy, např. jalovcové keře. V parku nejsou žádné přírodní památky. Tis je pod druhovou ochranou. Fauna parku je velmi chudá, nepotkáme tam žádné vzácné a cenné druhy zvířat.

Atrakce

Na úpatí kopce parku je plán „Naučná stezka po stopách Strzeleckých vrchů“, která vybízí návštěvníky a obyvatele Strzelinu k procházkám po této oblasti a malebných Strzeleckých vrších. Na kopci je mnoho zajímavých turistických atrakcí a s tajemným mariánským kamenem jsou spojeny zajímavé legendy.

Hotel Maria se nachází na vrcholu kopce, na místě bývalého zámku. Jedná se o architektonicky zajímavou budovu s terasami a věží. V devadesátých letech dvacátého století vlastník budovu částečně zrekonstruoval a přestavěl a v roce 2007 hotel rozšířil a zachoval tak ráz budovy. V hotelu můžete vidět pozůstatky sochy kancléře Otta Bismarcka.



V parku bylo v rámci mezinárodního projektu umístěno několik bodů Evropské historické cesty. Nejdůležitější události v bohaté historii našeho kontinentu jsou popsány v několika jazycích na ocelových sloupech.



V části parku známé jako „Vietnamský kopec“ je moderní dětské hřiště. K dispozici jsou také lavičky a rekreační přístřešek.



V parku můžete také využít fotbalová hřiště, velkou šachovnici a venkovní posilovnu. Na hlavním stadionu města hraje fotbalová utkání místní fotbalový klub - Strzelinianka Strzelin

Mini-lanový park je velmi oblíbený mezi mladšími obyvateli a v letní sezóně je zde venkovní městské koupaliště s nedávno modernizovaným sociálním zařízením a moderní bazén pro nejmenší uživatele.



V posledních letech bylo v parku instalováno nové osvětlení a uličky jsou dychtivě využívány cyklisty, běžci, nadšenci severské chůze a inline bruslaři. Je to místo silně spojené s lokálními sporty, protože právě v parku začínají a končí sportovní akce, jako je běh Strzeleckých vrchů a Strzelecký cyklistický maraton.



Project name: „**Attractive Borderland**”

Project No.: CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_008/0002488

Project value: 40,622.22 Euro

Implementation period: 01.02.2021 – 31.08.2021

Project partners: Leading Partner - Strzelin Municipality,
Project Partner - the Town of Svitavy



The project involves the development of the Marian Hill area around a stone monument which is associated with many legends. A square with a paving stone surface and stone slabs was made and existing alleys renovated enabling access to the square. Benches, litter bins and information boards were installed.

The activities carried out under the project contribute to a deeper understanding of the history and landscape of the region, allowing tourists to visit the Strzelin park, entered in the register of monuments, from which the name of the town is indirectly derived. One of the legends says that it was from the Marian Hill, which is a part of the park, that the wife of Bolko I of Świdnica fired an arrow from the bow towards the present market square, thus indicating the future construction site of the seat of the town authorities - the Strzelin town hall.

It is worth noting that as part of this project work was carried out to emphasise a valuable, local geo-attraction, a characteristic stone on which, among other things, the date „A.D. 1677” is carved. This stone artifact is also associated with interesting legends. Apparently, there used to be a chapel in this location and the Marian Hill was a pilgrimage site for Silesian Catholics. The presentation of the stone and the legends related to it is part of diverse promotional activities of natural stone monuments for which Strzelin and the surrounding region are famous.



The project is co-financed by the European Regional Development Fund and the state budget through the Glacensis Euroregion under the Interreg V-A Program Czech Republic - Poland 2014-2020



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

SVITAVY (Czech Republic)



Town in the Czech Republic in the Pardubice Region. It covers an area of 31.33 km² and is inhabited by over 17,000 people.

The historic Svitavy centre has been included in the town monument zone. Svitavy has a wonderful market square with beautiful historic tenement houses. . The partnership agreement was signed on September 14, 2015 in the town of Svitavy.

The Strzelin Municipality and the town of Svitavy cooperate in the fields of: culture, education, sport, tourism, recreation, economy, government administration, environmental and health protection and safety, using European Union funds, as part of the Glacensis Euroregion Association. More information about the Czech municipality can be found at www.svitavy.cz.

Home Army Municipal Park

The park is situated in the southern part of the city. It is a popular place for walks and meetings for residents, ideal for family rest, fun, recreation and sports.



Many local cultural events take place here (including picnics, harvest festivals and the Feast of Michael the Archangel, the Patron Saint of Strzelin). The park was founded by the Strehleiner Bergeverein organisation on the Marian Hill (184 m above sea level) in 1892, and the Strzelin Municipality takes care of its maintenance and development.



Nature

A mixed stand was planted with both coniferous and deciduous trees on the natural hill in the southern part of the town. There are oak trees, maples, pines, lindens, beeches, hornbeams, chestnut trees, larches, spruces, Douglas firs and birches. Among the vegetation growing on the hill, there are also acclimatised species, such as juniper bushes. There are no nature monuments in the park. The yew is under protection. The fauna in the park is very poor, we will not meet any rare and valuable species of animals there.

Attractions

At the foot of the park hill there is a plan of the „Educational trail along the routes of the Strzelin Hills”, encouraging visitors and residents of Strzelin to walk around the area and the picturesque Strzelin Hills. There are many interesting geo-attractions on the hill, and interesting legends are associated with the mysterious Marian stone.

Hotel Maria is located on the top of the hill, in the place of the former palace. It is an architecturally interesting building with galleries, terraces and a turret. In the nineties of the twentieth century, the owner partially reconstructed and rebuilt the building, and in 2007 extended the hotel, maintaining the character of the building.



At the hotel, you can see the remains of the statue of Chancellor Otto Bismarck.

Several points of the European Historical Route have been located in the park, as part of an international project. The most important events in the rich history of our continent are described in several languages on steel poles.



There is a modern playground in the part of the park called the „Vietnamese Hill”. There are also benches and a picnic shed.



The park also features football pitches, a large chessboard, and an outdoor gym. The local club - Strzelinianka Strzelin plays their matches on the main field of the municipal stadium.

The mini-rope park is very popular among younger residents, and in the summer season there is an outdoor municipal swimming pool with recently modernised facilities and a modern swimming pool for the kids.



In recent years, new lighting has been installed in the park, and the alleys are popular among cyclists, runners, Nordic walking enthusiasts and skaters. This place is closely related to local sports, cyclical sports events such as the Strzelin Hills Run and the Strzelin Bicycle Marathon begin and end in the park.



Projekttitle: „**Attraktives Grenzgebiet**“



Projektnummer: CZ.11.2.45 / 0.0 / 0.0 / 16_008 / 0002488

Projektwert: 40 622,22 Euro

Umsetzungszeitraum: 01.02.2021 - 31.08.2021

Projektpartner: Hauptpartner - Gemeinde Strzelin,
Projektpartner - Stadt Svitavy

Das Projekt umfasst die Entwicklung des Marienhügels um das Steindenkmal, mit dem zahlreiche Legenden verbunden sind. Es wurde ein Platz mit einer Oberfläche aus Steinwürfeln und Steinplatten gebaut. Darüber hinaus wurden die bestehenden Gassen renoviert, die den Zugang zum Platz ermöglichen. Es gibt Bänke, Mülleimer und Informationstafeln.

Die im Rahmen des Projekts durchgeführten Aktivitäten tragen zu einem tieferen Verständnis der Geschichte und der Landschaft des Gebietes bei und ermöglichen den Touristen den Besuch des Parks Strzelin, der in das Denkmalregister eingetragen ist. Der Name der Stadt wurde indirekt von dem Namen des Parks abgeleitet. Eine der Legenden besagt, dass die Frau von Bolek I. Świdnicki auf dem zum Park gehörenden Marienhügel einen Pfeil in Richtung des heutigen Marktplatzes abschoss und damit die zukünftige Baustelle des Sitzes der Stadtverwaltung - das Rathaus von Strzelin - anzeigte.

Beachtenswert ist, dass im Rahmen dieses Projekts eine wertvolle, lokale Geoattraktion hervorgehoben wurde, d. h. ein charakteristischer Stein, auf dem unter anderem das Datum: „A.D. 1677“ graviert wurde. Mit diesem Steinartefakt sind auch interessante Legenden verbunden. Angeblich stand an dieser Stelle früher eine Kapelle und der Marienhügel war ein Wallfahrtsort für die katholische Bevölkerung Schlesiens. Das Hervorheben des Steins und der damit verbundenen Legenden ist eine weitere Aktivität, die zu der breit verstandenen Förderung der Steinwerte beiträgt, für die Strzelin und die Umgebung berühmt sind.



Das Projekt wird durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und den Staatshaushalt über die Euregio Glacensis im Rahmen des Interreg V-A-Programms Tschechien - Polen 2014-2020 kofinanziert



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

SVITAVY (Tschechische Republik)



Eine Stadt in der Tschechischen Republik, gehört zur Region Pardubice. Sie umfasst eine Fläche von 31,33 km² und wird von über 17 Tausend Menschen bewohnt.

Das historische Zentrum von Svitavy wurde in die Denkmalzone der Stadt aufgenommen. Die Stadt Svitavy verfügt über einen wunderschönen Marktplatz mit schönen historischen Mietshäusern und Kirchen. Der Partnerschaftsvertrag wurde am 14. September 2015 in der Stadt Svitavy unterzeichnet.

Die Gemeinden Strzelin und Svitavy kooperieren in den Bereichen: Kultur, Bildung, Sport, Tourismus, Erholung, Wirtschaft, Regierungsverwaltung, Umweltschutz, Gesundheit und Sicherheit mit Mitteln der Europäischen Union im Rahmen des Vereins Glacensis Euroregion. Weitere Informationen über die tschechische Gemeinde finden Sie unter www.svitavy.cz.

Stadtpark Heimatarmee

Er liegt im südlichen Teil der Stadt. Der Park ist ein beliebter Ort für Spaziergänge und Begegnungen für die Bewohner, ideal für Familienerholung, Spaß, Erholung und Sport.



Hier finden viele städtische und kulturelle Veranstaltungen statt (z. B. Picknicks, Erntedankfeste und der Tag des Schutzpatrons von Strzelin, Erzengel Michael). Gegründet wurde der Park von der Organisation Strehleiner Bergeverein auf dem Marienhügel (184 m über dem Meeresspiegel) im Jahr 1892, und die Gemeinde Strzelin kümmert sich um seine Erhaltung und Entwicklung.



Natur

Auf einem naturbelassenen Hügel im südlichen Teil der Stadt wurden Nadel- und Laubbäume gepflanzt. Man kann dort unter anderem Eichen, Ahorn, Kiefern, Linden, Buchen, Hainbuchen, Kastanien, Lärchen, Fichten, Douglasien und Birken treffen. Darüber hinaus gibt es hier auch akklimatisierte Arten, z.B. Wacholderbüsche. Im Park befinden sich keine Naturdenkmäler. Unter Schutz steht hier die Eibe. Im Park gibt es nicht so viele Tierarten, wir werden hier keine seltenen und wertvollen Tierarten treffen.

Sehenswürdigkeiten

Am Fuße des Parkhügels befindet sich ein Plan der „Wanderwege über die Strzeline Hügeln“, der die Besucher und Einwohner von Strzelin dazu anregt, die Umgebung und die malerischen Strzeline Hügeln zu erkunden. Auf dem Hügel gibt es viele interessante Geoattraktionen und mit dem mysteriösen Marienstein sind viele interessante Legenden verbunden.

Oben auf dem Hügel, an der Stelle des ehemaligen Palastes befindet sich das Hotel Maria. Es ist ein architektonisch interessantes Gebäude mit Logen, Terrassen und einem Türmchen. In den neunziger Jahren des zwanzigsten Jahrhunderts hat der Eigentümer das Gebäude teilweise rekonstruiert und umgebaut. 2007 wurde das Hotel erweitert, wobei der Charakter des Gebäudes



erhalten blieb. Im Hotel können Sie die Überreste der Statue von Bundeskanzler Otto von Bismarck sehen.

Im Park wurden im Rahmen eines internationalen Projekts mehrere Punkte der Europäischen Historischen Route lokalisiert. Auf Stahlmasten werden die wichtigsten Ereignisse der reichen Geschichte unseres Kontinents in mehreren Sprachen beschrieben.



Im Teil des Parks, der „Vietnamesischer Hügel“ genannt wird, befindet sich ein moderner Spielplatz. Es gibt auch Bänke und eine Raststätte. Im Park können Sie auch Fußballplätze, ein großes Schachbrett und ein Fitnessstudio im Freien nutzen.



Auf dem Hauptfeld des Stadtstadions spielt seine Spiele der lokale Verein - Strzelineianka.

Bei jüngeren Bewohnern ist der Mini-Seilpark sehr beliebt, und in der Sommersaison gibt es ein Stadtfreibad mit kürzlich modernisierten Sanitäreanlagen und ein modernes Schwimmbad für die jüngsten Benutzer.



In den letzten Jahren wurde im Park eine neue Beleuchtung installiert und die Gassen werden z.B. von Radfahrern, Läufern, Nordic-Walking-Enthusiasten und Inline-Skatern Benutzt. Es ist ein Ort, der stark mit dem lokalen Sport verbunden ist, da im Park zyklische Sportveranstaltungen wie der Lauf der Strzeline-Hügeln und der Strzeline-Radmarathon beginnen und enden.

